



澳門特別行政區政府
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
房屋局
Instituto de Habitação
商業營業場所說明書
Nota Informativa do Estabelecimento Comercial
申請表
Boletim de Requerimento

填表注意事項 Observações para o preenchimento do boletim:

- 請用正楷填寫本申請表，並在適用□填上“✓”；
Por favor preencha este boletim de requerimento em letras legíveis, assinalando com “✓” no □ se for aplicável;
- 表格未填妥或未能提供所需的證明文件，申請審核或會受到延誤；
No caso de o boletim não estar devidamente preenchido ou não estarem entregues os documentos comprovativos necessários, tal poderá causar demora na apreciação do requerimento;
- 如聯絡方式有任何改變，請儘快以書面通知房屋局；
No caso de alteração dos contactos, por favor comunique, por escrito, esse facto, ao Instituto de Habitação (IH) o mais rápido possível;
- 如下列欄目不敷應用，請以相同格式及擬申請之類別標題另頁 A4 紙繼續填寫，並由申請人於該頁簽署作實。
Se as seguintes colunas não forem suficientes para o preenchimento de todos os dados, pode utilizar outra folha A4 para a continuação do preenchimento, mantendo o mesmo modelo e o tipo de situação que requer, devendo a página adicional ser assinada pelo requerente para ser válida.

申請表編號
Boletim n.º

N.º da licença de mediador imobiliário—N.º da licença de mediador imobiliário do requerente, emitido pelo IH.

Firma/Nome—Nome de titular da licença constante da licença de mediador imobiliário.

第一部分 申請人資料

Parte I Dados do requerente

商業名稱/姓名： 陳大文個人企業主
Firma/Nome: _____
房地產中介人准照編號： MI-1000XXXX-X
N.º da licença de mediador imobiliário: _____

Data prevista de encerramento do estabelecimento comercial—

A data de encerramento do estabelecimento comercial que o requerente pretenda alterar.
Nota: De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da Actividade de Mediação Imobiliária), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2014, no caso de mudar a localização do estabelecimento comercial, deve comunicar, previamente, esse facto ao IH, no prazo de 30 dias.

Alteração/Abertura/Encerramento do estabelecimento comercial—De acordo com os itens que necessitam de ser requeridos, assinalar com o sinal“✓”no quadrado ao lado do tipo corresponde.

第二部分 商業營業場所資料

Parte II Informações do estabelecimento comercial

變更商業營業場所
Alteração do estabelecimento comercial
擬變更之日期： 2021 / 8 / 22
Data prevista de alteração do estabelecimento comercial:

Denominação do estabelecimento comercial—Denominação antiga do estabelecimento comercial, em chinês e português.

原有之商業營業場所資料
Informações do estabelecimento comercial existentes
說明書編號： EI-1000XXXX-X
N.º da Nota informativa: _____

商業營業場所名稱(中文)： 大文地產(氹仔分行)
Denominação do estabelecimento comercial (em chinês): _____
(葡文)： PROPRIEDADE TAI MAN (TAIPA BRANCH)
(em português): _____

N.º da Nota informativa — Preenchimento do número da nota informativa de alteração prevista

Endereço—Endereço antigo do estabelecimento comercial.

地址： 氹仔孫逸仙大馬路彩虹閣地下 A 舖
Endereço: _____

Denominação do estabelecimento comercial—

Denominação do estabelecimento comercial após a alteração, em chinês e português.
Nota: As informações declaradas devem corresponder às informações de dístico comercial em chinês / ou em português declaradas na Declaração de Início de Actividade / Alterações (Modelo M/1) da Direcção dos Serviços de Finanças no “2 Dístico comercial do estabelecimento e localização”.

Nota: No acto de levantamento da nova nota informativa do estabelecimento comercial após a alteração, deve ser devolvida a nota informativa antiga.

變更後之商業營業場所資料
Informações do estabelecimento comercial após a alteração

商業營業場所名稱(中文)： 大文地產(路環分店)
Denominação do estabelecimento comercial (em chinês): _____
(葡文)： PROPRIEDADE TAI MAN (COLOANE BRANCH)
(em português): _____

地址： 路環田畔街 15 號長勝大廈地下 A 舖
Endereço: _____

Endereço—Endereço do estabelecimento comercial após a alteração.

N.º da descrição do registo predial e designação da fracção—“N.º da descrição” e “Designação” constantes na certidão do registo predial ou na informação do registo predial (também conhecida por “Busca”).

物業登記標示編號： 9988
N.º da descrição do registo predial: _____ 單位名稱： AR/C
Designação da fracção: _____

使用方式： 租賃 借用 其他(請註明)：
Modos de utilização: Arrendamento Comodato Outro (indique): _____

備註：倘獲發變更後之商業營業場所說明書，於領取時須退回原有之商業營業場所說明書。
Observações: No acto de levantamento da nova nota informativa do estabelecimento comercial após a alteração, deve ser devolvida a nota informativa antiga.

Modo de utilização—escolher o modo de utilização do local do estabelecimento que foi declarado, assinalar com o sinal“✓”no quadrado ao lado do tipo correspondente, se seleccionar “outros”, especifique o modo de utilização.

<input type="checkbox"/> 開設商業營業場所 Abertura do estabelecimento comercial	擬開設之日期： Data prevista de abertura do estabelecimento comercial: _____/_____/_____
商業營業場所名稱(中文)： Denominação do estabelecimento comercial (em chinês): _____	
(葡文)： (em português): _____	
地址： Endereço: _____	
物業登記標示編號： N.º da descrição do registo predial: _____	單位名稱： Designação da fracção: _____
使用方式： Modos de utilização: <input type="checkbox"/> 租賃 Arrendamento <input type="checkbox"/> 借用 Comodato <input type="checkbox"/> 其他(請註明)：Outro (indique): _____	

<input type="checkbox"/> 開設商業營業場所 Abertura do estabelecimento comercial	擬開設之日期： Data prevista de abertura do estabelecimento comercial: _____/_____/_____
商業營業場所名稱(中文)： Denominação do estabelecimento comercial (em chinês): _____	
(葡文)： (em português): _____	
地址： Endereço: _____	
物業登記標示編號： N.º da descrição do registo predial: _____	單位名稱： Designação da fracção: _____
使用方式： Modos de utilização: <input type="checkbox"/> 租賃 Arrendamento <input type="checkbox"/> 借用 Comodato <input type="checkbox"/> 其他(請註明)：Outro (indique): _____	

<input type="checkbox"/> 關閉商業營業場所(說明書編號： Encerramento do estabelecimento comercial (N.º da Nota informativa: _____)	擬關閉之日期： Data prevista de encerramento do estabelecimento comercial: _____/_____/_____
商業營業場所名稱(中文)： Denominação do estabelecimento comercial (em chinês): _____	
(葡文)： (em português): _____	
地址： Endereço: _____	
<i>備註：關閉商業營業場所僅須退回商業營業場所說明書。 Observações: No caso de encerramento do estabelecimento comercial, deve ser devolvida apenas a respectiva nota informativa.</i>	

<input type="checkbox"/> 關閉商業營業場所(說明書編號： Encerramento do estabelecimento comercial (N.º da Nota informativa: _____)	擬關閉之日期： Data prevista de encerramento do estabelecimento comercial: _____/_____/_____
商業營業場所名稱(中文)： Denominação do estabelecimento comercial (em chinês): _____	
(葡文)： (em português): _____	
地址： Endereço: _____	
<i>備註：關閉商業營業場所僅須退回商業營業場所說明書。 Observações: No caso de encerramento do estabelecimento comercial, deve ser devolvida apenas a respectiva nota informativa.</i>	

Declaração—O requerente apresenta o requerimento, como representante legal do seu mediador imobiliário, preenchendo o respectivo nome, n.º do documento de identificação, local de emissão, tipo de documento (se for “outros”, deve preencher o respectivo tipo) e cargo no respectivo mediador.

第三部分 聲明
Parte III Declaração

本人 **陳大文**，持有身份證明文件編號：**9099909(2)**
Eu, _____, titular do documento de identificação n.º _____

發出地點為：**澳門** 證件類別： 澳門居民身份證 其他：
emitido em (local de emissão): _____ do tipo: BIR de Macau Outro: _____

現謹以上述房地產中介人的合法代表人身份，職位為：**企業主**
na qualidade de representante legal do mediador imobiliário acima referido, com o cargo de _____

聲明：
declaro que:

1. 本申請表所提供的資料均屬實無訛，並清楚知道倘作虛假聲明或所遞交之文件為偽造，將負上倘有之民事或刑事責任；
As informações apresentadas neste boletim de requerimento são verdadeiras, tendo pleno conhecimento de que, caso tenha prestado declarações falsas ou tenha entregue documentos falsificados, poderei incorrer em eventual responsabilidade civil ou penal;
2. 本人知悉根據《刑法典》第二百四十四條（偽造文件）規定，一經定罪，處最高 3 年徒刑或科罰金。根據同一法律第二百五十條（使用虛假證明）規定，一經定罪，處最高 1 年徒刑，或科最高 120 日罰金；
Tenho conhecimento de que a falsificação de documento é punida com pena de prisão até 3 anos ou com pena de multa, de acordo com o disposto do artigo 244.º do Código Penal, e que o uso de atestado falso é punido com pena de prisão até 1 ano ou com pena de multa até 120 dias, de acordo com o disposto do artigo 250.º do mesmo Código;
3. 本人同意房屋局向其他政府部門、公共或私人機構或有關人士查證及核對有關資料，並同意政府部門、公共或私人機構或有關人士將關於申請人的個人資料提供給房屋局，作比較或核對本申請表上的資料之用；
Autorizo que os respectivos dados possam ser verificados e conferidos pelo IH junto de outros serviços do Governo, organismos públicos ou privados, ou com as pessoas relacionadas, e concordo que os serviços do Governo, organismos públicos ou privados, ou pessoas relacionadas, forneçam os dados pessoais do requerente ao IH, a fim de serem usados na comparação ou conferência dos dados prestados no presente boletim de requerimento;
4. 同意房屋局將本申請有關的資料，用作統計之用途。
Autorizo que o IH utilize os dados relacionados com este requerimento para finalidades estatísticas.

陳大文

申請人/合法代表

(按證件式樣簽名，倘申請人為公司須加蓋公司印章)

O Requerente /Representante Legal

(Assinatura idêntica à do documento de identificação e carimbo da sociedade se o requerente for uma sociedade comercial.)

日期 Data : **2021 / 8 / 22**

Data—Preencher conforme a data do pedido.

Assinatura – Se o requerente for um empresário comercial, pessoa singular, deve assinar conforme consta do documento de identificação; se o requerente for uma sociedade comercial, este boletim deve ser assinado pelo representante legal da sociedade, assinatura conforme consta do documento de identificação e aposto o carimbo da sociedade.

Nota: Quando da apresentação do requerimento, é necessário exibir o original do documento de identificação do requerente /do representante legal com a assinatura ou a respectiva pública-forma. Caso não exista assinatura no documento de identificação, pode dirigir-se pessoalmente ao IH para assinar este boletim.

收妥文件 DOCUMENTOS RECEBIDOS (房屋局專用 RESERVADO AO IH) :

變更或開設商業營業場所，須提交如下文件：

No caso de alteração ou abertura do estabelecimento comercial, devem ser entregues os seguintes documentos:

1. 申請人/公司合法代表的身份證明文件影印本(已核對正本)

Fotocópia do documento de identificação do requerente / representante legal da sociedade (conferido pelo original)

2. 其他 Outros: _____

收件人員及日期：
O trabalhador encarregue da
recepção da documentação e data:

備註 Observações :

- (1) 所有影印本必須出示正本以供核對。

Todos os documentos entregues sob a forma de fotocópias devem ser conferidos com os respectivos originais